

Lam

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

תְּבַרַּךְ ที่-เคยยิ่งใหญ่	כְּמִיּוֹן เหมือน-หญิงม่าย	הָיְתָה ได้-กลายเป็น	עִם ด้วย-ผู้คน	תְּבַרַּךְ ที่-เคยเต็ม	הָיְתָה นครนั้น	בְּדָד โดดเดี่ยว	יָשָׁב นั่งอยู่	אֵיכָּה อนิจจา	1
	H0490	H1961				H0910	H3427		
ס ส	ס : กาล-แรงงาน	הָיְתָה ได้-กลายเป็น	בְּמִדְרֵיב เหมือ-มณฑลทั้งหลาย	הָיְתָה เป็น-เจ้านาย	בְּרֵיב ใหญ่-ประชาชาติ				
	H4522	H1961	H4082	H8282					

กรุงนั้นนั่งอยู่อย่างโดดเดี่ยวแล้วหนอ ที่เคยเต็มไปด้วยพลเมือง เธอกลายเป็นเหมือนหญิงม่ายแล้วหนอ เธอที่เคยยิ่งใหญ่ในท่ามกลางบรรดาประชาชาติ และเป็นเจ้าหญิงในท่ามกลางมณฑลทั้งหลาย เธอกลายเป็นเมืองขึ้นเสียแล้วหนอ

לָךְ แก่-นาง	אֵין-מִי ไม่-มี	לְנָשִׁים แก่-ของ-นาง	עָלַי อยู่-บน	הַתְּבַרַּכָּה และ-น้ำตา-ของ-นาง	בְּלֵיל ในเวลา-กลางคืน	תְּבַרַּכָּה นางร้องไห้	בְּרֵיב ร้องไห้	2
	H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	
הָיְתָה ได้-กลายเป็น	כְּ ต่อ-นาง	בְּרֵיב ได้-ทรยศ	הָיְתָה มิตรสหาย-ของ-นาง	כָּל-בְּרֵיב บรรดา คนรัก-ของ-นาง	מִכָּל-מְנַבְּרִים จาก-บรรดา ผู้-ปลอบโยน			
H1961		H0898	H7453	H3605	H0157	H3605	H5162	
						ס : ส ศัตร์	לָךְ แก่-นาง	
						H0341		

เธอรำไห้สะอื้นในราตรีกาล และน้ำตาทั้งหลายของเธอก็อาบแก้มของเธอ ในท่ามกลางบรรดาคนรักของเธอ เธอไม่มีผู้ใดที่จะปลอบโยนเธอ บรรดาเพื่อนของเธอได้ทรยศต่อเธอ เขาทิ้งหลายกลายเป็นบรรดาศัตรูของเธอ

יָשָׁב อาศัย-อยู่	הָיָה นาง	עַל-בְּרֵיב ของ-การเป็นทาส	וּמִכָּל-בְּרֵיב และ-จาก-ความหนัก	מִכָּל-בְּרֵיב จาก-ความทุกข์	הָיְתָה ยูดาร์	הָיְתָה ถูก-พาไป-เป็นเชลย	3
H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	
ס : ส ที่-คับแคบ	בֵּין ท่ามกลาง	הָיְתָה ไล่จับ-นาง-ได้	הָיְתָה ผู้-ไล่ตาม-นาง	כָּל-בְּרֵיב บรรดา ที่พักผ่อน	מִכָּל-בְּרֵיב พว ไม่	בְּרֵיב ใหญ่-ประชาชาติ	
H4712	H0996	H5381	H7291	H3605	H4494	H4672	H3808

ยูดาร์ได้ถูกกวาดไปเป็นเชลยเพราะเหตุความทุกข์ และเพราะเหตุการเป็นทาสอย่างหนัก เธออาศัยอยู่ในท่ามกลางพวกคนต่างชาติ เธอไม่พบที่หยุดพักสงบเลย บรรดาผู้ข่มเหงของเธอได้ไล่ทันเธอรหว่างที่แคบทั้งหลาย

יָשָׁב เหยียบ-เหงา	הָיְתָה ประตู-ของ-นาง	כָּל-בְּרֵיב บรรดา	מִכָּל-בְּרֵיב ร่วม-เทศกาล	בְּרֵיב ผู้-มา	מִכָּל-בְּרֵיב เพราะ-ไม่-มี	הָיְתָה ไว้ทุกข์	יָשָׁב แก่-ศิโยน	הָיְתָה ถนน-ทั้งหลาย	4
H8074	H8179	H3605	H4150	H0935	H1097	H0057	H6726	H1870	
ס : ส ยิ่งนัก	מִכָּל-בְּרֵיב ขมขื่น	הָיְתָה และ-นาง-เอง	הָיְתָה เศร้าโศก	הָיְתָה หญิงพรหมจารี-ของ-นาง	הָיְתָה คร่ำครวญ	הָיְתָה ปฏิเสธ-ของ-นาง			
	H4751	H1931	H3013	H1330	H0584	H3548			

หนทางทั้งหลายแห่งกรุงศิโยนก็คร่ำครวญอยู่ เพราะไม่มีผู้ใดมาในเทศกาลเสียงตามกำหนดทั้งหลายนั้น บรรดาประตูเมืองของเธอก็รกร้างเสียแล้ว พวกปฏิเสธของเธอถอนหายใจ สาวพรหมจารีทั้งหลายของเธอก็มีความทุกข์ และตัวเธอเองก็มีความขมขื่น

הָיָה פָּרַע שָׁלוֹם אֲבִיבָה לָרַשׁ זָרָה הָיָה 5
 พระยาโหวห์ เพราะ อยู่-สุขสบาย ศัตรู-ของ-นาง เป็น-นาย ผู้-เบียดเบียน-นาง ได้-กลายเป็น
[H3068](#) [H7951](#) [H0341](#) [H1961](#)

לְפָנַי שָׁבִי לְלוֹקָה עוֹלָלוֹת פְּשָׁעֶיהָ רַבָּה עַל הַגּוֹהַר
 ต่อหน้า เป็น-เขลย ถูก-พาไป เด็กรๆ-ของ-นาง ของ-นาง การ-ละเมิด-มากมาย เนื่องจาก ทรง-ทำให้-นาง-ทุกข์
[H6440](#) [H1980](#) [H5768](#) [H6588](#) [H7230](#) [H3013](#)

ס : אָצָה
 s ศัตรู

พวกปฏิปักษ์ของเธอเป็นผู้นำ พวกศัตรูของเธอก็จำเริญขึ้น ด้วยว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงกระทำให้เธอทนทุกข์
 เพราะเหตุการณ์ล่วงละเมิดมากมายของเธอ ลูกทั้งหลายของเธอถูกนำไปเป็นเขลยต่อหน้าศัตรูนั้น

הָיָה הַזָּרָה כָּל־זָיוּן (מִבְּתוֹ)]-בַּת[]-מִן[וַיֵּצֵא 6
 ได้-กลายเป็น สง่าราศี-ของ-นาง assw แห่ง-ศิโยน (จาก-บุตรสาว) [บุตรสาว] [จาก] และ-ออกไป
[H1961](#) [H1926](#) [H3605](#) [H6726](#) [H1323](#) [H1323](#) [H3318](#)

: הַזָּרָה לְפָנַי כָּךְ בְּלֹא-וַיֵּלֶכְו הַמְּרֻמָּה וַאֲצָמָה לֹא-כְאֵלִים שָׁרָה
 ผู้-ไล่ตาม ต่อหน้า กำลัง โดย-ไม่-มี และ-เดิน-ไป กุ่มหญ้า พว ที่-ไม่ เหมือน-กวาง เจ้าชาย-ของ-นาง
[H7291](#) [H6440](#) [H3808](#) [H3212](#) [H4829](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0354](#) [H8269](#)

ס
 s

และสำหรับธิดาแห่งศิโยน ความงามทั้งหมดของเธอถูกพรากไปเสียแล้ว พวกประมุขของเธอก็กลายเป็นเหมือนฝูงกวางที่หาทุ่งหญ้าไม่พบ
 และพวกมันได้ไปปราศจากกำลังข้างหน้าผู้ไล่ติดตามนั้น

הַיְמִינִי מִמְּקוֹמָהּ כָּל־הַיְמִינִי עֲנוּהָ יָמִים וַיִּשְׁלַח הַזָּרָה 7
 สิ่ง-มีค่า-ของ-นาง assw และ-ความเร่ร้อน-ของ-นาง แห่ง-ความทุกข์-ของ-นาง วัน-เวลา เยรูซาเล็ม จำได้
[H4262](#) [H3605](#) [H4788](#) [H6040](#) [H3117](#) [H3389](#) [H2142](#)

זָצָה בִּידָה עַמּוּל בְּנִפְלֵא קָדְמָי מִיָּמִים הָיָה רָשָׁע
 ศัตรู ใน-มือ-ของ ประชาชน-ของ-นาง เมื่อ-ประชาชน-ของ-นาง-ล้ม โบราณ ตั้งแต่-วัน เคย-มี ซึ่ง
[H3027](#) [H5307](#) [H3117](#) [H1961](#)

ס : הַמְּרֻמָּה עַל שָׂקָה יָצָה הַזָּרָה לָהּ עוֹזָרָה וַאֲיוֹן
 a ความ-ล้มสลาย-ของ-นาง ต่อ เยาะ-เย้ย พวก-ศัตรู ศัตรู-เห็น-นาง แก่-นาง ผู้-ช่วยเหลือ และ-ไม่-มี
[H4868](#) [H7832](#) [H7200](#) [H5826](#) [H0369](#)

กรุงเยรูซาเล็มได้ระลึกถึงวันทั้งหลายแห่งความทุกข์ของเธอและความทุกข์ระทมทั้งหลายของเธอ บรรดาสิ่งประเสริฐที่เธอเคยมีในสมัยวันวาน
 เมื่อพลเมืองของเธอได้ตกอยู่ในมือของศัตรู และไม่มีผู้ใดช่วยเหลือเธอเลย พวกปฏิปักษ์ได้เห็นเธอ และได้เยาะเย้ยวันสะบาโตทั้งหลายของเธอ

הַזָּרָה מִכְּבוֹדָהּ כָּל־הַיְמִינִי הַזָּרָה לְבָנָהּ כֹּן לֹא-עָלָה הַזָּרָה הַזָּרָה 8
 ผู้-เคย-นับถือ-นาง ussd นาง-ได้-กลายเป็น สิ่ง-น่ารังเกียจ เหตุ-นี้ เพราะ เยรูซาเล็ม ได้-ทำบาป บาป
[H3513](#) [H3605](#) [H1961](#) [H5206](#) [H3389](#) [H2398](#) [H2399](#)

בְּשָׁבָה וְהַזָּרָה הָיָה גַּם־הַזָּרָה הַזָּרָה כִּי-הוֹלִיחוּ
 และ-หัน-กลับ คร่ำครวญ นาง-เอง แม้ ความ-เปลือยเปล่า-ของ-นาง พวกเขา-เห็น เพราะ ถูก-นาง
[H7725](#) [H0584](#) [H1931](#) [H1571](#) [H6172](#) [H7200](#) [H2107](#)

ס : אָחַז
 s ไป-ข้างหลัง
[H0268](#)

กรุงเยรูซาเล็มได้ทำบาปอย่างใหญ่หลวง เหตุฉะนั้นเธอจึงถูกถอนออก ทุกคนที่เคยให้เกียรติเธอก็เหยียดหยามเธอ
 เพราะพวกเขาได้เห็นความเปลือยเปล่าของเธอ ไข้แล้ว เธอถอนหายใจ และหันหน้ากลับไปเสีย

וַיִּשְׁמַע และ-นาง-ตกต่ำ-ลง H3381	אֶתְּנָה อนาคต-ของ-นาง H0319	וְכָרָה จำ H2142	לֹא นาง-ไม่ H3808	בְּשֹׁמְרוֹתָי อยู่-ที่-ชายกระโปรง H7757	מִתְאַמְצָה ความ-สทปรก-ของ-นาง H2932		
עָנִי ความทุกข์-ของ-ข้าพระองค์ H6040	אֲשֶׁר ซึ่ง H0853	הַנְּהַיָּה พระยาห์เวห์ H3068	רָאָה ทอดพระเนตร H7200	הָלַךְ แก่-นาง H5162	מִנְּקָמָה ผู้-ปลอบโยน H5162	אֵין ไม่-มี H0369	כְּלָמָה อย่าง-น่า-ตกใจ H6382
				ס ส	אֵיבָה ศัตรู H0341	הַגְּדִילָה ศัตรู-ได้-ทำตัว-ใหญ่โต H1431	כִּי เพราะ

ความโสมมของเธอก็อยู่ในกระโปรงทั้งหลายของเธอ และเธอไม่คำนึงถึงที่สุดปลายของเธอ ดังนั้นเธอจึงได้เสื่อมทรามลงอย่างน่าอัศจรรย์ เธอไม่ได้มีผู้ปลอบประโลมใจ □โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ขอทอดพระเนตรความทุกข์ของข้าพระองค์ เพราะศัตรูนั้นได้พองตัวขึ้นแล้ว□

גֹּיִם ประชาชน H7200	רָאָה นาง-ได้-เห็น H7200	כִּי เพราะ	מִתְאַמְצָה สิ่ง-มีค่า-ของ-นาง H4261	כָּל- ssw H3605	עָלָה เหนือ	רָצָה ศัตรู H6566	צָרָה เหยียด-ออก H6566	יָדָהּ มือ-ของ-มัน H3027
ס ส	לֹא พระองค์ H6951	בְּקָהָל ที่ประชุม-ของ H0935	יָבֹאוּ พวกเขา-เข้า H0935	לֹא- ไม่-ให้ H3808	הַנְּהַיָּה พระองค์-ทรง-บัญชา H6680	אֲשֶׁר ซึ่ง	מִשְׁקָנָהּ สถานศักดิ์สิทธิ์-ของ-นาง H4720	בָּאוּ บุกรุก H0935

ปฏิปักษ์ผู้นั้นได้ยื่นมือของเขาออกเหนือบรรดาของประเสริฐของเธอ ด้วยว่าเธอได้เห็นพวกเขาคนต่างชาติได้เข้ามาในสถานบริสุทธิ์ของเธอแล้ว ผู้ซึ่งพระองค์ได้ทรงบัญชาว่า พวกเขาไม่ควรเข้ามาในชุมนุมชนของพระองค์

[מִמְדַּבְּרֵיהֶם [สิ่ง-มีค่า-ของ-พวกเขา] H4262	נָתַן พวกเขา-ให้ H5414	לֶחֶם อาหาร H3899	מִשְׁכָּה แสงหา H1245	נְאֻמָּה คร่ำครวญ H0584	עָמַד ประชาชน-ของ-นาง	כָּל- บรรดา H3605	
הַטְּהִי และ-ทรง-พิจารณา H5027	הַנְּהַיָּה พระยาห์เวห์ H3068	רָאָה ทอดพระเนตร H7200	נִפְשָׁה ชีวิต H5315	לְפָנָי เพื่อ-ฟื้นฟู H7725	בְּאֶמְלָה เพื่อ-แลก-อาหาร H0400	מִמְדַּבְּרֵיהֶם (สิ่ง-มีค่า-ของ-พวกเขา) H4261	
				ס ส	זָלוּ ไร้ค่า	הַיָּה ข้าพระองค์-ได้-กลายเป็น H1961	כִּי เพราะ

บรรดาพลเมืองของเธอถอนหายใจ พวกเขาเสาะหาอาหาร พวกเขาได้ให้บรรดาของประเสริฐของตนเพื่อแลกอาหารกินเพื่อบรรเทาจิตใจ □ขอทรงทอดพระเนตร โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ และพิจารณา เพราะข้าพระองค์กลายเป็นที่เลวทรามเสียแล้ว□

שָׁמַע ความ-เจ็บปวด H3426	אֲמַר ว่า-มี	וְרָאָה และ-จง-เห็น H7200	הַבְּטָחָה จง-มองดู H5027	דָּרַךְ ทาง H1870	עָבְרוּ ผู้-เดินผ่าน	כָּל- บรรดา H3605	אֲלֵיכֶם ท่ามกลางหลาย H0413	לְאוֹ มิใช่-สำหรับ H3808
הַנְּהַיָּה พระยาห์เวห์-ทรง-ลงโทษ H3013	אֲשֶׁר ซึ่ง	לִי แก่-ข้าพเจ้า	עָלָה ถูก-กระทำ	אֲשֶׁר ซึ่ง	כְּמַצְבֵּי เหมือน-ความ-เจ็บปวด-ของ-ข้าพเจ้า H4341		מְאֹד ได้ H4341	
			ס ส	אֲנִי อัน-รุนแรง-ของ-พระองค์ H0639	תְּרוֹמָה แห่ง-พระพิโรธ H2740	בְּיָמָי ใน-วัน H3117	הַנְּהַיָּה พระยาห์เวห์ H3068	

□พวกท่านไม่เกิดความรู้สึกอะไรบ้างหรือ พวกท่านทุกคนที่เดินผ่านไป ดูเถิด และจงดูซิว่ามีความทุกข์อันใดบ้างไหมที่เหมือนความทุกข์ของข้าพเจ้า ซึ่งได้ทรงกระทำแก่ข้าพเจ้า ซึ่งพระเยโฮวาห์ทรงกรमानข้าพเจ้าในวันแห่งความคร่ำครึอันเกรี้ยวกราดของพระองค์นั้น

פּוֹרָשׁ พระองค์-ทรง-กาง H6566	וּמִן־מַעֲפָלָיו และ-มัน-เผาผลาญ	בְּעֶבְרָתוֹ เข้า-ใน-กระดุก-ของ-ข้าพเจ้า H6106	אֵשׁ ไฟ H0784	מִן־הַשָּׁמַיִם พระองค์-ทรง-ส่ง H7971	מִן־הַשָּׁמַיִם จาก-เบื้องสูง H4791	13
כָּל־הַיָּמִים ตลอด H3605	לְפָנָיו เปล่าเปลี่ยว H8076	וְנָתַתָּה ทรง-ทำให้-ข้าพเจ้า H5414	וְלֹא־יָבֹט กลับ-ไป H0268	וְנָתַתָּה ทรง-ทำให้-ข้าพเจ้า-ถอยหลัง H7275	לְפָנָיו สำหรับ-เท้า-ของ-ข้าพเจ้า H7272	וְנָתַתָּה ตาข่าย H7568
				ס ส	: הַיָּמִים อ่อนล้า H1739	הַיָּמִים ทั้ง-วัน H3117

จากเบื้องบนพระองค์ได้ทรงส่งเพลิงเข้ามาในกระดุกทั้งหลายของข้าพเจ้า และเพลิงนั้นก็มิชยต่อกระดุกเหล่านั้น
พระองค์ได้ทรงกางตาข่ายไว้ดักเท้าของข้าพเจ้า พระองค์ได้ทรงกระทำให้ข้าพเจ้าหันกลับ
พระองค์ได้ทรงกระทำให้ข้าพเจ้าโดดเดี่ยวและไร้เรี่ยวแรงตลอดทั้งวัน

מִן־מַעֲפָלָיו มัน-ขึ้น-มา-บน H5927	וּמִן־מַעֲפָלָיו มัน-ถูก-พันกัน H8276	בְּעֶבְרָתוֹ ด้วย-พระหัตถ์-ของ-พระองค์ H3027	אֵשׁ แห่ง-การละเมิด-ของ-ข้าพเจ้า H6588	עַל แอก H5923	וּמִן־מַעֲפָלָיו ถูก-ผูกมัด H8244	14
וְנָתַתָּה องค์-พระผู้เป็นเจ้า H0136	וְנָתַתָּה พระเจ้า-ทรง-มอบ-ข้าพเจ้า H5414	כָּתִיב กำลัง-ของ-ข้าพเจ้า	וְנָתַתָּה ทรง-ทำให้-สะกด H3782	וְנָתַתָּה คอ-ของ-ข้าพเจ้า	עַל บน	
		ס ส	: קוּם ได้	אֶל อาจ-ต้านทาน H3201	לְ- ผู้ที่-ข้าพเจ้า-ไม่ H3808	בְּיָדֵי ไว้-ใน-มือ-ของ H3027

แอกแห่งการละเมิดทั้งหลายของข้าพเจ้าก็ถูกมัดโดยพระหัตถ์ของพระองค์ พวกมันถูกมัดและขึ้นมาที่คอของข้าพเจ้า
พระองค์ได้ทรงกระทำให้กำลังของข้าพเจ้าถดถอยไป องค์พระผู้เป็นเจ้าได้ทรงมอบข้าพเจ้าไว้ในมือของพวกเขา
ซึ่งข้าพเจ้าไม่สามารถลุกขึ้นมาจากพวกเขาได้

מִן־מַעֲפָלָיו มา-เหนือ-ข้าพเจ้า H7121	קָרָא ทรง-เรียก H7130	בְּקִרְבִּי ใน-ท่ามกลาง-ข้าพเจ้า H7130	וְנָתַתָּה องค์-พระผู้เป็นเจ้า H0136	וְנָתַתָּה นักรบ-ของ-ข้าพเจ้า H0047	כָּל־הַיָּמִים ussda H3605	וְנָתַתָּה ทรง-ทั้ง H3605	15
וְנָתַתָּה องค์-พระผู้เป็นเจ้า H0136	וְנָתַתָּה พระเจ้า-ทรง-เหยียบ H1869	וְנָתַתָּה ป่อ-ย้าอ่งุ่น H1660	וְנָתַתָּה หุ้มฉนวน-ของ-ข้าพเจ้า H0970	וְנָתַתָּה เพื่อ-ทำลาย H7665	וְנָתַתָּה การ-ประชุม H4150		
		ס ส	: הַיָּמִים ยูดาห์ H3063	בְּ- บุตรสาว-แห่ง H1323	לְ- สำหรับ-หญิงพรหมจารี H1330		

องค์พระผู้เป็นเจ้าได้ทรงเหยียบบรรดาผู้มีกำลังของข้าพเจ้าไว้ใต้พระบาทในท่ามกลางข้าพเจ้า
พระองค์ได้ทรงเรียกชุมนุมชนเข้ามาต่อสู้อข้าพเจ้า เพื่อจะชียพวกชายฉกรรจ์ของข้าพเจ้าให้แหลกไป องค์พระผู้เป็นเจ้าได้ทรงย่ำสาวพรหมจารี
คือธิดาแห่งยูดาห์ เหมือนในป่อย้าอ่งุ่น

כִּי เพราะ H4325	וְנָתַתָּה เป็น-น้ำ H3381	וְנָתַתָּה ไหล-ลง-มา H3381	וְנָתַתָּה ตา-ของ-ข้าพเจ้า	וְנָתַתָּה ตา-ของ-ข้าพเจ้า	וְנָתַתָּה ร้องไห้ H1058	וְנָתַתָּה ข้าพเจ้า H0589	וְנָתַתָּה เหล่านี้ H0428	עַל เพราะ-เหตุ H0428	16
וְנָתַתָּה ลูกๆ-ของ-ข้าพเจ้า H1961	וְנָתַתָּה ได้-กลายเป็น H1961	וְנָתַתָּה จิตวิญญาณ-ของ-ข้าพเจ้า H5315	וְנָתַתָּה ผู้-ฟื้นฟู H7275	וְנָתַתָּה ผู้-ปลอบโยน H5162	וְנָתַתָּה จาก-ข้าพเจ้า	וְנָתַתָּה ห่าง-ไกล H7368			
			ס ส	: אֲנִי ศัตรู H0341	בְּ- ศัตรู-มิชย H1396	כִּי เพราะ	וְנָתַתָּה เปล่าเปลี่ยว H8074		

เพราะสิ่งเหล่านี้ข้าพเจ้าจึงร้องไห้ นัยน์ตาของข้าพเจ้ามีน้ำตาไหลลงมา
เพราะผู้ปลอบโยนที่ควรบรรเทาจิตใจของข้าพเจ้านั้นอยู่ห่างไกลจากข้าพเจ้า ลูก ๆ ของข้าพเจ้าก็โดดเดี่ยว เพราะศัตรูนั้นได้ชยชนะ

הַהָרָה	הַרְשָׁה	לָהּ	מִנְחָה	אֵין	בְּיָדָהּ	צָיִן	חֲשֵׁה	17
พระยาห์เวห์	พระยาห์เวห์-ทรง-บัญชา	แก่-นาง	ผู้-ปลอบโยน	ไม่-มี	มือ-ของ-นาง	ศิโยน	เหยียด-ออก	
H3068	H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566	

ס	: הַיְיָ	הַלְהָהּ	הַלְהָהּ	הַיְהוָה	צָרָה	סָבִיבוֹ	לְעֵקֶב	
ส	ท่ามกลาง-พวกเขา	สิ่ง-น่ารังเกียจ	เยรูซาเล็ม	ได้-กลายเป็น	ศัตรู-ของ-เขา	รอบ-ข้าง-เขา	สำหรับ-ยาโคบ	
	H0996	H5079	H3389	H1961		H5439	H3290	

กรุงศิโยนเหยียดมือทั้งสองของเธอออก และไม่มีผู้ใดที่จะปลอบโยนเธอ พระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชาเกี่ยวกับยาโคบว่า ให้พวกปฤปิษของเขาล้อมเขาไว้ กรุงเยรูซาเล็มเป็นเหมือนผู้หญิงเมื่อมีประจำเดือนในท่ามกลางพวกเขา

נָעַ	רָעַמְשֵׁ	תָרִימוּ	חָזְרוּ	כִּי	הַהָרָה	הוֹא	צָרִיק	18
เกิด	จง-ฟัง-เถิด	ข้าพเจ้า-ได้-กบฏ-ต่อ	พระตำรัส-ของ-พระองค์	เพราะ	พระยาห์เวห์	พระองค์	ชอบธรรม	
H4994	H8085	H4784	H6310		H3068	H1931	H6662	

בְּתוֹלְבָהּ	מִכְאָבִי	וְאָרָא	וְעַמִּים	כָּל-
หญิงพรหมจารี-ของ-ข้าพเจ้า	ความ-เจ็บปวด-ของ-ข้าพเจ้า	และ-จง-ดู	(ชนชาติ-ทั้งหลาย)	[ชนชาติ-ทั้งหลาย]
H1330	H4341	H7200		H3605

ס	: בְּשָׁבִי	הָלַכְתִּי	וּבְרַחְמֵי
ส	เป็น-เชลย	ถูก-พา-ไป	และ-ห่ม-ของ-ข้าพเจ้า
		H1980	H0970

□พระเยโฮวาห์ทรงชอบธรรม เพราะข้าพเจ้าได้กบฏต่อพระบัญญัติของพระองค์ ดูก่อน ข้าพเจ้าขอร้องพวกท่าน ประชาชนทั้งสิ้นเอ๋ย และขอมองดูความโศกเศร้าของข้าพเจ้าเถิด บรรดาสาวพรหมจารีของข้าพเจ้า และพวกคนห่มของข้าพเจ้าถูกนำไปเป็นเชลยเสียแล้ว

כַּהֲנֵי	רָמְנוּ	הַמָּה	לְמַאֲבָבִי	קָרְאָהּ	19
ปุโรหิต-ของ-ข้าพเจ้า	หลอกลวง-ข้าพเจ้า	แต่-พวกเขา	คนรัก-ของ-ข้าพเจ้า	ข้าพเจ้า-เรียกหา	
H3548		H1992	H0157	H7121	

אֲתָ	וַיִּשְׁבּוּ	לְמִי	אֶכְלֵם	בְּקָשׁוֹ	כִּי	נָעַ	בְּעִיר	וַיִּקְנִי
ซึ่ง	เพื่อ-ฟื้นฟู	สำหรับ-ตัวเอง	อาหาร	พวกเขา-แสวงหา	เพราะ	สิ้นใจ	ใน-เมือง	และ-ผู้อาวุโส-ของ-ข้าพเจ้า
H0853	H7725		H0400	H1245		H1478		H2205

ס	: מַשְׁפָּחָה
ส	ชีวิต-ของ-พวกเขา
	H5315

ข้าพเจ้าได้ร้องเรียกบรรดาคนรักของข้าพเจ้า แต่พวกเขาได้หลอกลวงข้าพเจ้า พวกปุโรหิตของข้าพเจ้า และพวกผู้อาวุโสของข้าพเจ้าก็สิ้นลมในกรุงนั้น ขณะที่พวกเขาได้เสาะหาอาหารของพวกเขามาเพื่อบรรเทาจิตใจของพวกเขา□

מַרְמְרָהּ	מַעַי	לִי	צָרָה	כִּי	הַהָרָה	הָאָה	20
ป็นป่วน	อวัยวะ-ภายใน-ของ-ข้าพระองค์	แก่-ข้าพระองค์	ความ-เดือดร้อน	เพราะ	พระยาห์เวห์	ทอดพระเนตร	
	H4578		H6887		H3068	H7200	

מַחְזִיק	מַרְיָהּ	מָרָהּ	כִּי	בְּקָרְבִי	לְבִי	חָדָה
ข้างนอก	ข้าพระองค์-ได้-กบฏ	ขมขื่น	เพราะ	ข้างใน-ข้าพระองค์	ใจ-ของ-ข้าพระองค์	จิตใจ-ของ-ข้าพระองค์-กลับ
H2351	H4784	H4784		H7130		H2015

ס	: מַמָּוֶת	בְּבֵית	בְּרַחֲבֵי	שְׂכָלָהּ
ส	เหมือน-ความตาย	ข้างใน-บ้าน	ดาบ	ดาบ-ทำให้-สูญเสียชีวิต
	H4194		H2719	

□โปรดทอดพระเนตร โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ เพราะข้าพระองค์มีความทุกข์ ส่วนภายในของข้าพระองค์ก็ป็นป่วน ใจของข้าพระองค์ถูกพลิกอยู่ภายในข้าพระองค์ เพราะข้าพระองค์ได้กบฏอย่างร้ายกาจ นอกบ้านดาบปลิดชีพ ที่บ้านก็มีเหมือนความตาย

כָּל- לֹי מִנְחָם אֵין אָנִי נִנְחָנִי כִי עָמְדָה
 บรรดา แก่-ข้าพเจ้า ผู้-ปลอบโยน ไม่มี ข้าพเจ้า ข้าพเจ้า-คร่ำครวญ ว่า พวกเขา-ได้ยิน
[H3605](#) [H5162](#) [H0369](#) [H0589](#) [H0584](#) [H8085](#)

הַבָּאָה תְּשִׁיעַ אֶתְּךָ כִּי שָׂשׂוּ רַעְיָה עָמְדָה יָבִי
 ทรง-นำ-มา ทรง-กระทำ พระองค์ เพราะ พวกเขา-ยินดี ความ-ร้าย-ของ-ข้าพเจ้า ได้ยืน คัตรง-ของ-ข้าพเจ้า
[H0935](#) [H7797](#) [H8085](#) [H0341](#)

ס : כְּמוֹנִי וְיִיחָדָה קָרָאָה יָמִי
 ส เหมือน-ข้าพเจ้า และ-ขอให้-พวกเขา-เป็น พระองค์-ทรง-ประกาศ วัน-ที่
[H3644](#) [H1961](#) [H7121](#) [H3117](#)

พวกเขาได้ยินว่าข้าพระองค์ถอนหายใจ ไม่มีผู้ใดที่จะปลอบโยนข้าพระองค์ บรรดาศัตรูของข้าพระองค์ได้ยินถึงความทุกข์ใจของข้าพระองค์ พวกเขาดีใจที่พระองค์ได้ทรงกระทำอย่างนี้ พระองค์จะทรงนำวันที่พระองค์ทรงเรียกนั้นให้มาถึง และพวกเขาจะเป็นอย่างข้าพระองค์

לִמְךָ לְעֹלְךָ לְפָנֶיךָ מְרַעַר כָּל- אֲבָהָה
 พวกเขา และ-ขอ-ทรง-ลงโทษ ต่อ-พระพักตร์-พระองค์ ความ-ชั่วร้าย-ของ-พวกเขา บรรดา ขอให้-มา
[H6440](#) [H3605](#) [H0935](#)

רַבָּה כִּי- עָשָׂה כָּל- עָלָה לְךָ עָלְךָ כְּאִשָּׁה
 มากมาย เพราะ การ-ละเมิด-ของ-ข้าพระองค์ บรรดา เพราะ ข้าพระองค์ พระองค์-ทรง-ลงโทษ เหมือนอย่าง-ที่
[H6588](#) [H3605](#)

פ : רָוִי וְלָבִי אֶתְּךָ
 อ่อนล้า และ-ใจ-ของ-ข้าพระองค์ เสียง-คร่ำครวญ-ของ-ข้าพระองค์
[H1742](#) [H0585](#)

ขอให้บรรดาความชั่วของพวกเขามาปรากฏต่อพระพักตร์พระองค์ และขอทรงกระทำแก่พวกเขา เหมือนที่พระองค์ได้ทรงกระทำแก่ข้าพระองค์ เพราะการละเมิดทั้งสิ้นของข้าพระองค์เกิด ดัวยว่าการถอนหายใจของข้าพระองค์นั้นมากมาย และใจของข้าพระองค์ก็อ่อนเปลี้ยเสียแล้ว□